

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 4 avril 2016 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, April 4, 2016 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p> <p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p> <p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p> <p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p> <p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p> <p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>Opening of the sitting</p> <p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p> <p>Le représentant du SPVM présente son rapport mensuel, répond aux questions des élus et du public et prend note des problèmes qui lui sont signalés.</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p> <p>The official of the SPVM submitted his monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>
<p>Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal</p> <p>Le représentant du SIM présente un rapport mensuel.</p>	<p>Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie</p> <p>The representative of the SIM presented a monthly report.</p>
<p>Revue des activités</p> <p>Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>Activities review</p> <p>The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.</p>
<p>Remise honorifique</p> <p>Le maire d'arrondissement remet à la troupe de scouts 122^e Marie-Reine-de-la-Paix une</p>	<p>Honorary Award</p> <p>The Mayor of the Borough remitted to the 122^e Marie-Reine-de-la-Paix scout troop a plaque on</p>

plaque soulignant leur sixantième anniversaire.

the occasion of their sixtieth birthday.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 19 h 25.

The public question period started at 7:25 p.m.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

Mme Amélie Maude Lemay
- Projet chats errants

Mrs. Amélie Maude Lemay
- Stray cats project

M. Gilles Paquin
- Transparence

M. Gilles Paquin
- Transparency

M. Thomas Schwalb
- Pollution atmosphérique

M. Thomas Schwalb
- Atmospheric pollution

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0077

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0077

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

QUESTION PERIOD EXTENSION

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.05

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

M. David Fletcher
- Projet Anse-à-l'Orme

M. David Fletcher
- Anse-à-l'Orme project

M. Ross Stitt
- Projet Anse-à-l'Orme
- M. Cliche

M. Ross Stitt
- Anse-à-l'Orme project
- Mr. Cliche

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0078

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0078

SUSPENSION ET PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE suspendre la période de questions et de la prolonger de trente minutes après qu'il ait été disposé de l'ordre du jour de la séance conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

Résolutions/Dépôt de documents

Résolution numéro CA16 30030045 – Déclaration pour le renforcement du développement du logement social et communautaire à Montréal.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0079

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 4 avril 2016 soit adopté avec les modifications suivantes :

L'ajout des points suivants :

40.09 – Avis de motion – Règlement CA29 0092

40.10 – Avis de motion – Règlement CA29 0093

65.01 – Motion des conseillers – Moratoire sur le développement des terrains de Pierrefonds-Ouest – Anse-à-l'Orme

Le retrait du point suivant :

40.08 – P.I.I.A. – 18482-18586, boulevard Gouin Ouest

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

QUESTION PERIOD SUSPENSION AND EXTENSION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO suspend the question period and extend it by thirty minutes after it has been disposed of the sitting agenda in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro,

UNANIMOUSLY ADOPTED

Resolutions/Tabling of documents

Resolution number CA16 30030045 – Declaration for the enhancement of social and community housing development in Montreal.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0079

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of April 4, 2016 be adopted with the following modifications:

The addition of the following items:

40.09 – Notice of motion – By-law CA29 0092

40.10 – Notice of motion – By-law CA29 0093

65.01 – Councillor's motion – Moratorium on development of Pierrefonds-Ouest – Anse-à-l'Orme lands

The withdrawal of the following item:

40.08 – S.P.A.I.P. – 18482-18586, boulevard Gouin Ouest

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0080

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 7 mars 2016 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.09

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0081

DEMANDE DE SUBVENTION –
MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DES AÎNÉS

ATTENDU QUE l'arrondissement déposera auprès du ministère de la Famille et des Aînés une demande de subvention au montant de 116 670,88 \$ afin de réaliser un projet d'installation de mobilier dans un espace adjacent au parc de la Rive Boisée dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme Municipalité amie des aînés et accessibilité universelle – Montréal 2016-2018.

**Il est proposé
par la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement s'engage à intégrer les concepts de l'accessibilité universelle dans la réalisation du projet.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.01 1166242008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0082

DÉPÔT DE LA DÉCLARATION D'INTÉRÊTS
PÉCUNIAIRES MISE À JOUR DU
CONSEILLER D'ARRONDISSEMENT

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0080

MINUTES

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on March 7, 2016 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0081

SUBSIDY REQUEST –
MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DES
AÎNÉS

WHEREAS the Borough will submit to the ministère de la Famille et des Aînés a subsidy request in the amount of \$116,670.88 in order to achieve a project of installation of furniture in an adjacent space to the Rive-Boisée park in the Borough of Pierrefonds-Roxboro as part of the program Municipalité amie des aînés et accessibilité universelle – Montréal 2016-2018.

**It was moved
by Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded
by Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council commits to integrate the concepts of universal accessibility in the realisation of the project.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0082

TABLING OF THE UPDATED
DECLARATION OF PECUNIARY
INTERESTS OF THE BOROUGH
COUNCILLOR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

DE prendre acte du dépôt de la déclaration d'intérêts pécuniaires mise à jour du conseiller d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, monsieur Roger Trottier, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.01 1162613002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0083

CONTRAT NUMÉRO ST-16-08

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la reconstruction de la chaussée, remplacement des conduites d'aqueduc, des branchements d'aqueduc et d'égout, travaux de drainage et de pavage, trottoirs, bordures et travaux connexes sur la rue Marceau et pour la réhabilitation des conduites d'aqueduc par gainage structural et travaux connexes sur le boulevard Gouin Ouest et les rues Émile, Raymond, Roméo, David, Simone, André Albert et Marceau dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 29 février 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Gricon excavation	2 915 650,22 \$
Roxboro Excavation	3 335 691,21 \$
Les excavations Gilbert Théorêt	3 446 135,33 \$
Charex	3 653 506,78 \$
Duroking Construction / 9200-2088 Québec inc.	non conforme / non compliant

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement recommande au conseil municipal :

D'autoriser une dépense totale de 3 090 589,23 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour la reconstruction de la chaussée, remplacement des conduites d'aqueduc, des branchements d'aqueduc et d'égout, travaux de drainage et de pavage, trottoirs, bordures et travaux connexes sur la rue Marceau et pour la réhabilitation des conduites d'aqueduc par gainage structural et travaux connexes sur le boulevard Gouin Ouest et les rues Émile, Raymond, Roméo, David, Simone, André Albert et Marceau dans l'arrondissement

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO take act of the tabling of the updated declaration of pecuniary interests of the Borough of Pierrefonds-Roxboro councillor, Mr. Roger Trottier, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0083

CONTRACT NUMBER ST-16-08

WHEREAS public tenders were called for pavement repair, replacement of water mains and sanitary sewer, aqueduct and sanitary connections, pavement and drainage works, sidewalks, borders and related works on rue Marceau and for rehabilitation of water mains using structural liner and related works on boulevard Gouin Ouest as well as the following streets: Émile, Raymond, Roméo, David, Simone, André Albert and Marceau in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on February 29, 2016 and read as follows:

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council recommend to the Municipal Council:

TO authorize a total expense of \$3 090,589.23, contingencies, incidental costs and taxes included, for pavement repair, replacement of water mains and sanitary sewer, aqueduct and sanitary connections, pavement and drainage works, sidewalks, borders and related works on rue Marceau and for rehabilitation of water mains using structural liner and related works on boulevard Gouin Ouest as well as the following streets: Émile, Raymond, Roméo, David, Simone, André

de Pierrefonds-Roxboro;

Albert and Marceau in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Gricon excavation**, le contrat numéro ST-16-08 au montant de sa soumission, soit 2 915 650,22 \$, incidences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Gricon excavation**, contract number ST-16-08 for the amount of its tender, to wit: \$2 915,650.22, incidental costs and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

DE faire assumer cette dépense, contingences, incidences et taxes incluses, à 4,89 % par l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour un montant total de 151 069,45 \$, à 14,66 % par la Division de gestion d'actifs pour un montant total de 453 208,37 \$ et à 80,45 % par la Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau du Service de l'eau pour un montant total de 2 486 311,41 \$.

TO assume this expense, contingencies, incidental costs and taxes included at 4.89% by the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a total amount of \$151,069.45, at 14.66% by the Division de gestion d'actifs for a total amount of \$453,208.37 and at 80.45% by the Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau du Service de l'eau pour un montant total de \$2,486,311.41.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.01 1166765011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0084

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0084

CONTRAT NUMÉRO ST-16-07

CONTRACT NUMBER ST-16-07

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, remplacement des conduites d'aqueduc et d'égout sanitaire, des branchements d'aqueduc et d'égout, bordures, trottoirs, pavage et travaux connexes sur la 10^e Avenue, 11^e Avenue et 12^e Rue et pour le recouvrement de pavage et travaux connexes sur la 16^e Avenue, 18^e Avenue, 10^e Rue et 13^e Rue dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for pavement repair, drainage works, replacement of water mains and sanitary sewer, aqueduct and sanitary connections, sidewalks, pavement and related works on 10^e Avenue, 11^e Avenue and 12^e Rue as well as for the pavement covering and related works on 16^e Avenue, 18^e Avenue, 10^e Rue and 13^e Rue in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 29 février 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on February 29, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Les excavations Gilbert Théorêt inc.	3 240 293,75 \$
Excavation Gricon	3 281 418,05 \$
Construction G-NESIS	3 292 731,52 \$
Roxboro Excavation	3 571 673,23 \$
Les excavations Payette	3 587 219,99 \$
Pavages d'Amour inc.	3 958 690,43 \$
Les pavages Théorêt	4 448 262,19 \$
Duroking Construction / 9200-2088 Québec inc.	non-conforme / non compliant

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement recommande au conseil municipal :

D'autoriser une dépense totale de 3 434 711,38 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour la reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, remplacement des conduites d'aqueduc et d'égout sanitaire, des branchements d'aqueduc et d'égout, bordures, trottoirs, pavage et travaux connexes sur la 10^e Avenue, 11^e Avenue et 12^e Rue et pour le recouvrement de pavage et travaux connexes sur la 16^e Avenue, 18^e Avenue, 10^e Rue et 13^e Rue dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Les excavations Gilbert Théorêt inc.**, le contrat numéro ST-16-07 au montant de sa soumission, soit 3 240 293,75 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

DE faire assumer cette dépense, contingences, incidences et taxes incluses, à 7,29 % par l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour un montant total de 250 349,02\$, à 61,22 % par la Division de gestion d'actifs pour un montant total de 2 102 771,74 \$ et à 31,49 % par la Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau du Service de l'eau pour un montant total de 1 081 590,61 \$.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1166765010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0085

CONTRAT NUMÉRO ST-16-21

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la fourniture de l'enrobé bitumineux à chaud de type EB-10S, EB-10C et EB-5 pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 14 mars 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

La compagnie Meloche inc.
Bauval CMM
Construction DJL inc.

THAT the Borough Council recommend to the Municipal Council:

TO authorize a total expense of \$3 434,711.38, contingencies, incidental costs and taxes included, for pavement repair, drainage works, replacement of water mains and sanitary sewer, aqueduct and sanitary connections, sidewalks, pavement and related works on 10^e Avenue, 11^e Avenue and 12^e Rue as well as for the pavement covering and related works on 16^e Avenue, 18^e Avenue, 10^e Rue and 13^e Rue in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Les excavations Gilbert Théorêt inc.**, contract number ST-16-07 for the amount of its tender, to wit: \$3 240,293.75, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO assume this expense, contingencies, incidental costs and taxes included at 7.29% by the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a total amount of \$250,349,02, at 61.22% by the Division de gestion d'actifs for a total amount of \$2,102,771.74 and at 31.49% by the Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau du Service de l'eau for a total amount of \$1,081,590.61.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0085

CONTRACT NUMBER ST-16-21

WHEREAS public tenders were called for type EB-10S, EB-10C and EB-5 hot coated material supply for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on March 14, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

170 864,35 \$
187 621,95 \$
199 036,10 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 170 864,35 \$, contingences et taxes incluses, pour la fourniture de l'enrobé bitumineux à chaud de type EB-10S, EB-10C et EB-5 pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **La compagnie Meloche inc.**, le contrat numéro ST-16-21 au montant de sa soumission, soit 170 864,35 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1166765012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0086

SUBVENTIONS –
PISCINES DE QUARTIER

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE les subventions maximales suivantes soient versées aux quatre (4) piscines de quartier pour les travaux d'ouverture et de fermeture des piscines, pour le contrôle de la qualité de l'eau de baignade des bassins aquatiques et pour l'achat de chlore pour l'année 2016, à même le budget de fonctionnement, comme suit:

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

TO authorize a total expense of \$170,864.35, contingencies and taxes included, for type EB-10S, EB-10C and EB-5 hot coated material supply for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **La compagnie Meloche inc.**, contract number ST-16-21 for the amount of its tender, to wit: \$170,864.35, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0086

SUBSIDIES –
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the following maximum subsidies be granted to four (4) neighbourhood swimming pools for works related to the opening and closing of the pools, for the control of water quality of the swimming pools and for the purchase of chlorine for the year 2016, from the operating budget, as follows:

Association de natation Briarwood inc.	12 000 \$
Pierrefonds Park Recreation Association	10 000 \$
L'association de la Terrasse Roxboro	6 200 \$
Piscine Thorndale inc.	16 300 \$

QUE ces subventions soient versées à charge pour les piscines de les utiliser uniquement pour le paiement des dépenses encourues et approuvées au préalable par la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social;

QUE ces subventions soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1161294005

THAT these subsidies be granted to the swimming pools which are responsible to use only for the payment of incurred expenses pre-approved by the Culture, Sports, Leisure and Social Development Department;

THAT these subsidies be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0087

10^E GALA RECONNAISSANCE EN ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE DE MONTRÉAL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux (2) billets au coût de 100 \$ chacun, à même le budget de fonctionnement 2016, pour le 10^e Gala Reconnaissance en environnement et développement durable de Montréal qui aura lieu le mardi 26 avril 2016;

D'autoriser un membre du conseil et madame Anne Castonguay, directrice Aménagement urbain et services aux entreprises à y assister;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1162155008

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0087

10th GALA IN RECOGNITION OF MONTRÉAL ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of two (2) tickets at a cost of \$100 each, from the 2016 operating budget, for the 10th Gala in recognition of Montréal Environment and Sustainable Development which will take place on Tuesday April 26, 2016;

TO authorize one member of the council and Mrs. Anne Castonguay, Director, Urban Planning and Business Services to attend this event;

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0088

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
ASSOCIATION D'ENTRAIDE D'ARTHRITE DE
L'OUEST DE L'ÎLE (A.W.I.S.H.)

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention avec convention au montant de 300 \$ à l'Association d'Entraide d'Arthrite de l'Ouest de l'Île de Montréal inc. (A.W.I.S.H.);

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer ladite convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1166242007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0089

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
UN DON MUSICAL

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention avec convention au montant de 752 \$ à l'organisme communautaire Un Don Musical;

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer ladite convention au nom de la Ville;

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0088

SUBSIDY WITH AGREEMENT –
ARTHRITIS WEST ISLAND DELF HELP
ASSOCIATION (A.W.I.S.H.)

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy with agreement in the amount of \$300 to the Arthritis West Island Self Help Association (A.W.I.S.H.);

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0089

SUBSIDY WITH AGREEMENT–
THE GIFT OF MUSIC

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy with agreement in the amount of \$752 to the community organization The Gift of Music;

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1166242005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0090

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
TENNIS ROXBORO

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention avec convention au montant de 8 770 \$ à Tennis Roxboro pour l'entretien des terrains en terre battue, pour la saison estivale 2016;

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer ladite convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1167236002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0091

MATCH DES ALOUETTES
17 JUIN 2016

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0090

SUBSIDY WITH AGREEMENT–
TENNIS ROXBORO

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy with agreement in the amount of \$8,770 to Tennis Roxboro for the maintenance of clay tennis courts for the 2016 summer season;

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0091

ALOUETTES GAME
JUNE 17, 2016

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-
Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux cent (200) billets pour le match des Alouettes du 17 juin 2016 au coût de 1200 \$ taxes incluses, à même le budget de fonctionnement 2016, pour les redistribuer aux organismes communautaires et sportifs de l'arrondissement;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1161294006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0092

CONTRAT NUMÉRO 16-15065

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la fourniture d'une rétrocaveuse à traction sur quatre (4) roues avec équipements, accessoires et options supplémentaires pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 7 mars 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Hewitt Équipement Limitée
Nortrax Québec inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense de 261 539,38 \$, taxes incluses, pour la fourniture d'une rétrocaveuse à traction sur quatre (4) roues avec équipements et accessoires et une dépense de 23 246,77 \$ taxes incluses pour les options pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Hewitt Équipement Limitée**, le contrat numéro 16-15065 au montant de sa soumission, soit 284 786,17 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.10 1163903008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0093

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE DU PARC

THAT the Borough Council authorize the purchase of two hundred (200) tickets for June 17, 2016's Alouette game at a cost of \$1200 taxes included, from the 2016 operating budget, in order to redistribute them to the Borough community and sports organizations.

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0092

CONTRACT NUMBER 16-15065

WHEREAS public tenders were called for the supply of a four-wheel-drive (4) tractor with equipment, accessories and additional options for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on March 7, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

261 539,38 \$
294 328,66 \$

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO authorize an expense of \$261,539.38, taxes included, the supply of a four-wheel-drive (4) tractor with equipment and accessories and an expense of \$23,246.77 taxes included for the options for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Hewitt Équipement Limitée**, contract number 16-15065 for the amount of its tender, to wit: \$284,786.17, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0093

SUBSIDY WITH AGREEMENT –
VERSAILLES GARDENS COMMUNITY

VERSAILLES

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie une subvention avec convention au montant de 13 713,42 \$ à l'Association communautaire du parc Versailles, laquelle servira à compenser la valeur équivalente au premier versement des taxes municipales 2016 de l'Association avec intérêts calculés jusqu'au 20 avril 2016;

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer ladite convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.11 1167236003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0094

SOIRÉE-BÉNÉFICE ANNUELLE
SALLE PAULINE-JULIEN

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de cinq (5) billets au coût de 1 000 \$ taxes incluses, à même le budget de fonctionnement 2016, pour la soirée-bénéfice annuelle de la Salle Pauline-Julien au bénéfice du fonds AU CŒUR DE LA SCÈNE sous le thème « Cocktail champêtre aux airs de Bossa Nova » qui aura lieu le mardi 19 avril 2016 et autoriser les membres du conseil d'arrondissement à y assister.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.12 1162155010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0095

ASSOCIATION

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy with agreement in the amount of \$13,713.42 to the Versailles Gardens Community Association, which will be used to compensate a value equivalent to the Association's first payment of 2016 municipal taxes with the calculation of interests until April 20, 2016.

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0094

ANNUAL BENEFIT EVENING
SALLE PAULINE-JULIEN

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of five (5) tickets at a cost of \$1,000 taxes included, from the 2016 operating budget, for the Salle Pauline-Julien's annual benefit evening credited to the fund AU CŒUR DE LA SCÈNE under the theme « Cocktail champêtre aux airs de Bossa Nova » which will take place on Tuesday April 19, 2016 and authorize the members of the Borough Council to attend the event;

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0095

SUBVENTION –
CARREFOUR DES 6-12 ANS DE
PIERREFONDS-EST INC.

SUBSIDY–
CARREFOUR DES 6-12 ANS DE
PIERREFONDS-EST INC.

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement octroie une subvention au montant de 5000 \$ à l'organisme Carrefour des 6-12 ans de Pierrefonds-Est inc., afin de couvrir une partie des frais de l'animation et du spectacle offerts dans le cadre de la Fête de la famille qui aura lieu le 27 mai 2016;

THAT the Borough Council grant a subsidy in the amount of \$5,000 to the organization Carrefour des 6-12 ans de Pierrefonds-Est inc., in order to cover a portion of the expenses related to animation and show provided as part of Family Day which will take place on May 27, 2016;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.13 1166242006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0096

APPROPRIATION DU SURPLUS
CONVENTION DE PARTENARIAT –
VERTCITÉ – SERVICES DE PATROUILLE
ET D'AIDE À L'IMPLANTATION DE LA
COLLECTE DE MATIÈRES ORGANIQUES

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'approuver la convention de partenariat avec VertCité au coût de 105 569 \$ non taxable pour les services de patrouille et d'aide à l'implantation de la collecte de matières organiques de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 16 avril 2016 au 31 décembre 2017.

QUE M^e Suzanne Corbeil, secrétaire d'arrondissement, soit autorisée à signer la convention de partenariat correspondante;

QUE soit autorisée l'appropriation d'une somme de 50 069 \$ à même les surplus de l'arrondissement pour le paiement d'une partie de cette dépense

QUE soit approuvée une contribution de 3 \$/unité d'occupation pour un montant total de 55 500 \$ payée par la Division planification et opération – Gestion des matières résiduelles (DPO-GMR) du service de l'environnement pour les services de sensibilisation à l'implantation de la collecte des matières organiques, conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.14 1163903009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0097

PLAN D'ACTION « PROPRETÉ, ÉDITION 2016 »
- ENLÈVEMENT DES GRAFFITIS SUR LA
PROPRIÉTÉ PRIVÉE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0096

APPROPRIATION OF SURPLUS
PARTNERSHIP AGREEMENT–
VERTCITÉ – PATROL SERVICE AND HELP
IN IMPLEMENTING THE COLLECTION OF
ORGANIC WASTE

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO approve the partnership agreement with VertCité in the non-taxable amount of \$105,569 for patrol service and help in implementing the collection of organic waste of the Borough of Pierrefonds-Roxboro from April 16, 2016 to December 31, 2017.

THAT M^e Suzanne Corbeil, Secretary of the Borough, be authorized to sign the corresponding partnership agreement;

THAT be authorized the appropriation of a sum of \$50,069 from the surplus of the Borough for the payment of part of this expense.

THAT be approved a contribution of \$3/occupation unit for a total amount of \$55,500 paid by the Division planification et opération – Gestion des matières résiduelles (DPO-GMR) of the environmental service for outreach services for the implementation of the collection of organic waste, according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0097

ACTION PLAN « CLEANLINESS,
EDITION 2016 » - REMOVAL OF
GRAFFITI ON PRIVATE
PROPERTIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

D'approuver le plan d'action Propreté, édition 2016;

TO approve the 2016 edition of the Cleanliness action plan;

D'approuver que l'enlèvement des graffitis sur certaines propriétés privées soit fait par l'entrepreneur engagé par l'arrondissement, aux frais de ce dernier, sur mandat en ce sens dûment signé par les propriétaires concernés;

TO approve that graffiti on private properties be removed by the contractor hired by the Borough, at the expense of the latter, according to a mandate to that effect duly signed by the concerned owners;

D'autoriser pour les différentes actions de ce plan une dépense maximale de 13 000 \$ payable selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

TO authorize for the different actions of the plan a maximum expense of \$13,000 to be paid according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.01 1163903006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0098

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0098

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commandes et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant de 726 657,71 \$, pour la période du 30 janvier au 26 février 2016 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheques list, the transfers of funds list as well as the purchase orders list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$726,657.71 from January 30 to February 26, 2016 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.02 1164528003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0099

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0099

ORDONNANCE

ORDINANCE

COLLECTE DE BRANCHES

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement décrète par l'ordonnance numéro OCA 16 29 0099 la collecte sans frais des branches sur le territoire de l'arrondissement pour l'année 2016 conformément aux dispositions de l'article 8 du règlement CA29 0084 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2016, à l'exception de l'abattage, l'émondage et l'entretien d'arbres effectués par un entrepreneur privé qui est responsable de la disposition des branches et billes d'arbres.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1163903007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0100

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001074754
4633, RUE TURPIN – LOT 1 170 514

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 mars 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

4633, rue Turpin
Lot 1 170 514

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-198, pour un bâtiment unifamilial existant :

- une marge avant de 5,87 m au lieu du minimum requis de 6 m;
- un empiètement d'un escalier extérieur existant, incluant le palier, de 4,21 m dans la marge avant au lieu du maximum permis de 3 m;
- une distance de 0,9 m entre une piscine creusée et une remise existantes;

comme montré au certificat de localisation, dossier 770-2647, minute 490, préparé par

COLLECTION OF BRANCHES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council decree by the ordinance number OCA 16 29 0099 the free branches collection on the borough's territory for the year 2016 in accordance with the provisions of Section 8 of by-law CA29 0084 on the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2016, except for cutting, pruning and maintenance of trees carried out by a private contractor who is responsible for the branches and logs disposal.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0100

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001074754
4633, RUE TURPIN – LOT 1 170 514

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-
Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on March 9, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4633, rue Turpin
Lot 1 170 514

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-198 zone, for an existing single family building:

- a front setback of 5.87 m instead of the required minimum of 6 m;
- an encroachment of an existing external staircase, including the landing, of 4.21 m in the front setback instead of the permitted maximum of 3 m;
- a distance of 0.9 m between an existing in-ground swimming pool and an existing shed;

as shown on the certificate of location, file 770-2647, minute 490, prepared by land

l'arpenteur-géomètre Nicolas Kemp, le
20 octobre 2015.

surveyor Nicolas Kemp, on October 20,
2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.02 1162213003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0101

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0101

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001120836
5000, RUE TRÉPANIER – LOT 1 977 662

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001120836
5000, RUE TRÉPANIER – LOT 1 977 662

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 mars 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on March 9, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

5000, rue Trépanier
Lot 1 977 662

5000, rue Trépanier
Lot 1 977 662

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-151, pour un bâtiment unifamilial existant :

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-151 zone, for an existing single family building:

- une marge avant de 5,86 m au lieu du minimum requis de 6 m;

- a front setback of 5.86 m instead of the required minimum of 6 m;

comme montré au certificat de localisation, dossier 50554-1, minute 5220, préparé par l'arpenteur-géomètre Pierre Cardinal, le 2 février 2016.

as shown on the certificate of location, file 50554-1, minute 5220, prepared by land surveyor Pierre Cardinal, on February 2, 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.03 1162213002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0102

FRAIS DE PARC
PERMIS DE CONSTRUCTION
18 535, RUE LAROCQUE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'accepter dans le cadre de l'émission d'un permis de construction pour la construction d'une maison unifamiliale au 18 535, rue Larocque (lot 1 978 011), le paiement au montant de 15 378 \$ comme frais de parc exigés en projet de redéveloppement selon le règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1162640006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0103

P.I.I.A. – LOT 1 978 011
18 535, RUE LAROCQUE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Yves Bergeron, technologue en architecture de la firme Conception Yves Bergeron inc. le 24 février 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 2 mars 2016 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-3-187 au 18 535, rue Larocque sur le lot numéro 1 978 011 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1162640007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0104

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0102

PARK FEES
CONSTRUCTION PERMIT
18 535, RUE LAROCQUE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO accept in the context of the issuance of a construction permit emitted for the construction of a single family dwelling at 18 535, rue Larocque (lot 1 978 011), the payment of the amount of \$15,378 as park fees required for redevelopment project in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0103

S.P.A.I.P. – LOT 1 978 011
18 535, RUE LAROCQUE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on February 24, 2016 by Yves Bergeron, architectural technician from the firm Conception Yves Bergeron inc. and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on March 2, 2016, related to the construction of a detached single family dwelling in H1-3-187 zone, at 18 535, rue Larocque on lot number 1 978 011 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0104

P.I.I.A. – LOT 5 852 866
55, 5^E AVENUE SUD

S.P.A.I.P. – LOT 5 852 866
55, 5^E AVENUE SUD

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Normand Cuerrier, de la firme Normand Cuerrier enr. le 22 février 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 2 mars 2016 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-5-420 au 55, 5^e Avenue Sud sur le lot projeté numéro 5 852 866 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on February 22, 2016 by Normand Cuerrier, by the firm Normand Cuerrier enr. and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on March 2, 2016, related to the construction of a detached single family dwelling in H1-5-420 zone, at 55, 5^e Avenue Sud on projected lot number 5 852 866 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.06 1152640061

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0105

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0105

RÈGLEMENT CA29 0085

BY-LAW CA29 0085

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0085 sur l'occupation du domaine public relativement aux panneaux publicitaires d'Astral Média Affichage, S.E.C. soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1153050006

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0085 concerning the occupation of public property regarding Astral Media Outdoor, L.P. advertising signs, be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0106

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0092

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour les travaux de réaménagement dans divers parcs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations.

40.09

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0107

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0093

Le conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ pour des travaux relatifs aux bâtiments municipaux pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations.

40.10

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0106

NOTICE OF MOTION – BY-LAW CA29 0092

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented authorizing the borrowing of \$4,000,000 for the landscaping of various parks of the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0107

NOTICE OF MOTION – BY-LAW CA29 0093

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented authorizing the borrowing of \$1,000,000 for work related to the municipal buildings for the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0108

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0108

MOTION POUR UN MORATOIRE SUR LE DÉVELOPPEMENT DES TERRAINS DE PIERREFONDS-OUEST – L'ANSE À L'ORME

ATTENDU QUE le 26 juin 2015, le maire de Montréal, M. Denis Coderre, le maire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, M. Dimitrios (Jim) Beis et M. Russell Copeman, responsable à la Ville de Montréal, de l'habitation, de l'urbanisme, de la gestion et de la planification immobilière et de l'Office de consultation publique de Montréal, ont tenu un point de presse au parc-nature du Cap - St-Jacques pour annoncer un projet de développement immobilier comprenant entre 5 500 et 6 000 logements sur les anciens terrains agricoles de Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme;

ATTENDU QUE depuis cette annonce officielle, de nombreux citoyens demandent d'avoir accès aux détails du projet immobilier, toujours pas dévoilés, afin d'en comprendre l'ampleur et les impacts;

ATTENDU QUE près de 10 000 personnes ont signé une pétition demandant à la Ville de Montréal et à l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro «de conserver et protéger en totalité le Corridor écoforestier de la rivière à l'Orme où un projet de développement résidentiel de 6 000 unités d'habitation pourrait détruire 185 hectares d'espaces naturels»;

ATTENDU QUE le conseil municipal du Village de Senneville, dont le territoire est adjacent aux terrains visés par le projet immobilier, a partagé ses préoccupations face au projet de développement immobilier de Pierrefonds-Ouest-l'Anse-à-l'Orme, sous forme d'une résolution adoptée le 21 décembre 2015 en faveur de «la préservation, dans la mesure du possible, des espaces verts et naturels»;

ATTENDU QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), dans son document Cadre d'aménagement et orientations gouvernementales, Quatrième partie : Les orientations et les attentes du gouvernement envers la Communauté métropolitaine de Montréal, déclare sa volonté de «consolider les zones urbaines existantes et limiter l'urbanisation en périphérie de ces zones aux secteurs qui disposent déjà des infrastructures et des services, tels que l'approvisionnement en eau potable, le traitement des eaux usées, l'électricité, les écoles, les routes, les infrastructures de transport collectif, etc.»

ATTENDU QUE le territoire de Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme visé par le projet de développement immobilier, ne dispose d'aucune infrastructure ni de service mentionné dans les orientations du MAMOT citées ci-haut;

ATTENDU QUE le Schéma d'aménagement et

MOTION IN FAVOR OF A MORATORIUM ON DEVELOPMENT OF PIERREFONDS-OUEST – L'ANSE-À-L'ORME LANDS

WHEREAS on June 26, 2015, the Mayor of Montreal, Mr. Denis Coderre, the Mayor of the borough of Pierrefonds-Roxboro, Mr. Dimitrios (Jim) Beis and Mr. Russell Copeman, responsible at the Ville de Montréal, for housing, urban planning, property management and planning and the Office de consultation publique de Montréal, held a press conference at the Cap-St-Jacques nature park to announce a real estate development project comprising between 5 500 and 6 000 lodgings located on the former Pierrefonds-Ouest – l'Anse-à-l'Orme agricultural lands;

WHEREAS since this official announcement, many citizens have requested information regarding the real estate project, which has still not been made available, in order to understand its magnitude and impacts;

WHEREAS nearly 10 000 people have signed a petition asking Ville de Montréal and the borough of Pierrefonds-Roxboro to “conserve and protect the total area of Rivière à l'Orme Ecoforest Corridor where a proposed residential development to build 6 000 housing units could destroy 185 hectares of natural spaces”;

WHEREAS the municipal council of the Village of Senneville, whose territory is contiguous to the lands affected by the real estate project, has shared its concerns regarding the Pierrefonds-Ouest – l'Anse-à-l'Orme development project in a resolution adopted on December 21, 2015 pronouncing council as “in favor, to the extent of the possible, of the preservation of the green and natural spaces”;

WHEREAS the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), in its document entitled Cadre d'aménagement et orientations gouvernementales, Section Four: Governmental orientations and expectations towards the Montreal Metropolitan Community, declares their intention to “consolidate existing urban areas and limit urbanisation around those areas to sectors already equipped with facilities and services such as drinking water supply, waste water treatment, electricity, schools, roads, public transport infrastructures, etc.”;

WHEREAS the territory of Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme targeted by the real estate development project has none of the infrastructures or services listed above in the MAMOT orientations;

WHEREAS the Schéma d'aménagement et

de développement de l'agglomération de Montréal vise à augmenter à 10% la surface des aires terrestres protégées, qui se situent présentement autour de 5,75% du territoire;

ATTENDU QUE les anciens terrains agricoles de Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme sont parmi les derniers terrains non-urbanisés et non-protégés de l'île de Montréal et que les lots visés par le projet de développement sont d'une superficie de 185 ha, ce qui correspond à 8,7% de l'objectif de protection supplémentaire requis pour atteindre le 10% des aires terrestres protégées à l'échelle de l'agglomération;

ATTENDU QUE malgré et à l'encontre de la recommandation de l'Office de consultation publique de Montréal, dans son rapport datant de 2007, de «maintenir le zonage (agricole) actuel jusqu'à ce qu'un PPU soit complété», l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro a recommandé à la Commission de protection du territoire agricole du Québec d'exclure cette zone de sa protection pour procéder ensuite à un zonage résidentiel du secteur, sans qu'un PPU ne soit complété;

ATTENDU QU'une étude dévoilée le 23 février 2016 par la Fondation David Suzuki révèle, dans le secteur Pierrefonds-Ouest-l'Anse-à-l'Orme, «la présence de plus de 270 espèces fauniques et floristiques, dont plusieurs espèces à statuts particuliers en vertu de lois provinciale et fédérale, ainsi que des espèces fauniques et floristiques rares et menacées dont une que l'on croyait disparue de l'île de Montréal» et qu'une deuxième étude de la fondation Suzuki dévoilée le même jour démontre «l'impact important du développement pour l'ensemble de la biodiversité de la région»;

ATTENDU QU'à la lumière des résultats de ces deux études, Jean-Patrick Toussaint, chef des projets scientifiques à la Fondation David Suzuki, conclut que : « Il est évident que le projet de développement immobilier ne peut voir le jour. L'agglomération de Montréal et l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro doivent stopper le projet »;

et de développement de l'agglomération de Montréal (Montreal's Land Use and Development Plan) intends to increase to 10% the surface of protected terrestrial areas, which currently represent 5.75% of the territory;

WHEREAS the former Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme agricultural lands are among the last remaining non-urbanised and unprotected lands of the island of Montréal and that the lots targeted by the development project consist of 185 ha, which corresponds to 8.7% of the additional protection goal required to reach the 10% target for protected terrestrial areas on the agglomeration scale;

WHEREAS in spite of and contrary to the recommendation of the Office de consultation publique de Montréal, in its 2007 report, to maintain the current (agricultural) zoning until a PPU is completed", the borough of Pierrefonds-Roxboro recommended to the Commission de protection du territoire agricole du Québec, that this area be excluded from its protection, and then proceeded to a residential re-zoning of the land in the absence of a completed PPU;

WHEREAS a study of Pierrefonds-Ouest-l'Anse-à-l'Orme lands released on February 23, 2016 by the David Suzuki Foundation revealed "the presence of more than 270 wildlife and plant species including several species with special statutes under provincial and federal legislations. Moreover, rare and endangered species were found, including one that was believed to be extinct on the island of Montreal" and that a second study from the Suzuki Foundation released the same day demonstrated the "impact of land development for the entire biodiversity of the region";

WHEREAS in the light of the results of these two studies, Jean-Patrick Toussaint, science project manager at the David Suzuki Foundation, concluded that: "It is clear that the project development cannot go ahead. The agglomeration of Montreal and the borough of Pierrefonds-Roxboro must halt the project";

Considérant le poids cumulatif de tous ces arguments dans leur ensemble :

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro déclare un moratoire sur le développement immobilier des anciens terrains agricoles de Pierrefonds-Ouest l'Anse-à-l'Orme;

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro répertorie les terrains et quartiers de l'arrondissement propices au développement ou à la densification selon les orientations d'aménagement du MAMOT et des principes du transit développement orienté- (TOD).

Un débat s'engage. Le vote est pris sur la résolution :

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent en faveur.

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent contre.

REJETÉ À LA MAJORITÉ

65.01

L'ordre du jour étant épuisé, la période de questions reprend à 20 h 55.

**Questions de
Sujet**

Mme Sue Stacho
- Projet de l'Anse-à-l'Orme

M. Joseph Coderre
- Conduits de drainage
- Majoration du contrat de déneigement

Mme Élise Deschênes
- Projet de l'Anse-à-l'Orme : relocalisation de la faune

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 21 h 09.

Considering the cumulative weight of these arguments taken all together:

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the borough of Pierrefonds-Roxboro declare a moratorium on the real estate development of former agricultural lands in Pierrefonds-Ouest - l'Anse-à-l'Orme;

THAT the borough of Pierrefonds-Roxboro identify the lands and districts which are conducive to development or densification according to the MAMOT planning orientations and the principles of transit-oriented development (TOD).

Followed a debate. The vote on the resolution was taken:

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted in favour of the resolution.

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted against.

REJECTED BY THE MAJORITY

The agenda being completed, the question period resumes at 8:55 p.m.

**Questions by
Subject**

Mrs. Sue Stacho
- Anse-à-l'Orme project

Mr. Joseph Coderre
- Drain pipes
- Increase for the snow removal contract

Mrs. Élise Deschênes
- Anse-à-l'Orme project: wildlife relocation

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 9:09 p.m.

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 10.

70.01

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 9:10 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 mai 2016.